

3a kvaronjaro
3e Trimestre
2014

Esperanto la verda stelo

94

ASSOCIATION
ESPÉRANTISTE
kvaronjara revueto
numero 80

Notre site : esperanto94.info

KALENDARO

- *Les campagnes électorales sont terminées,*
 - *les partis politiques sont fatigués,*
 - *les panneaux d' « affichage libre »,*
 - *et autres emplacements similaires :*

sont disponibles,

c'est l'occasion d'afficher l' ESPERANTO.

FETES DES ASSOCIATIONS
6 & 7 septembre
à Choisy le Roi, Sylviane
demande de l'aide pour tenir le
stand, contactez-la.



EDE2014.fr : Pour
visualiser le clip d'EDE des
Elections européennes :
choisir : (cliquez ici/boite à
outil/video/le clip 2014)



ESPERANTO

**LANGUE POUR LE MONDE
ESPERANTO : COURS GRATUITS
LA PLUS FACILE DES LANGUES**

IKURSO.NET



LERNU.NET



ESPERANTO.NET

p. 2 Bulletins municipaux	p. 2 Urbaj bultenoj
p. 3 Esperanto Aktiv' ; Liste des langues mondiales	p. 3 Esperanto Aktiv' ; Listo de mondaj lingvoj
p. 4 Elections européennes	p. 4 Eŭropa baloto
p. 5 Bulletin européen ; Chorale suisse en espéranto	p. 5 Eŭropa bulteno ; Svisa Esperanta koruso.
p. 6 Etude d'espéranto d'été	p. 6 Somera Esperanto-Studado
p. 7 Nouveaux rythmes scolaires. Espérantotour	p. 7 Nova lerneja taktado. Esperantotur
p. 8 Revues en Espéranto	p. 8 Revuoj en Esperanto.

Imprimerie Spéciale

Poŝtadreso : LA VERDA STELO – ESPERANTO 94 3 Rue Pablo Picasso Appartement 507 94600 Choisy le Roi Francio / Francej	Prezidas: Tereza Sabatier : terezasa@club-internet.fr Sekretarias : Sylviane Lafargue Redaktas : Tereza (☎01.45.76.10.57) Kasas : terezasa@club-internet.fr Korektas : Vincento
--	---

BULLETINGS MUNICIPAUX	URBAJ BULTENOJ
<p>Savez-vous qu'il est possible de faire publier des articles dans les journaux municipaux. ? C'est une occasion de faire parler de l'Espéranto : soit pour informer sur des événements, soit pour expliquer l'intérêt de la langue et aussi pour inciter à utiliser les cours gratuits sur Internet ; Voici deux exemples, parus à Ormesson.</p> <div data-bbox="98 790 365 855" data-label="Section-Header"> <h2>Esperanto</h2> </div> <div data-bbox="97 891 515 1359" data-label="Text"> <p>Vous avez peut-être visité le stand de l'Esperanto lors du Village des associations. « Nous vous rappelons que nous sommes à votre disposition pour vous informer, donner les premiers rudiments ou plus, vous informer à l'utilisation du site « lernu.net » très bien documenté et permettant de s'informer ou d'apprendre l'espéranto « langue équitable » à différents niveaux ». L'espéranto permet une communication internationale de qualité, d'être reçu et aidé par des espérantistes inscrits sur le livret « pasporta servo » dans différents pays.</p> </div> <div data-bbox="97 1391 403 1456" data-label="Text"> <p>Contact / Thérèse Sabatier Tél. : 01 45 76 10 57</p> </div> <div data-bbox="98 1480 515 1794" data-label="Image"> </div>	<p>Ĉu vi scias ke eblas proponi artikolojn en la urbaj gazetoj ? Bona okazo paroli pri esperanto : ĉu por informi pri eventoj, ĉu por klarigi la valoron de tiu lingvo, ĉu por instigi lernadon per senpagaj retkursoj.</p> <div data-bbox="815 770 1235 900" data-label="Section-Header"> <h2>L'Esperanto : langue de la paix</h2> </div> <div data-bbox="821 925 986 1171" data-label="Image"> </div> <div data-bbox="1008 920 1240 1187" data-label="Text"> <p>En cette année du 100^e anniversaire de la Première Guerre Mondiale de 14-18, il est intéressant de citer des événements historiques où l'espéranto a joué un rôle.</p> </div> <div data-bbox="813 1187 1240 1787" data-label="Text"> <p>L'Universala Esperanto-Asocio, dont le siège était à Genève, a assuré chaque jour la transmission de 200 à 300 correspondances entre les pays belligérants, parfois même avec leur traduction, entre des amis séparés, des prisonniers, leur famille ou des proches. Le nombre de services ainsi rendus atteint 200 000 durant la guerre. L'espéranto a aussi été utilisé par la Croix-Rouge. En 1916, Justin Godart sous-secrétaire d'État à la santé, recommande son apprentissage aux infirmiers militaires, et commande 10 000 exemplaires du petit manuel du capitaine Bayol (traduit dans sept langues), « Esperanto-Ruĝa Kruco », pour le faire distribuer. Voir les sites : « lernu ! » (information et cours) et « esperanto94.info » (bulletin trimestriel bilingue).</p> </div> <div data-bbox="1257 1469 1484 1695" data-label="Text"> <p>Jen du ezeemploj de artikoloj aperintaj en Ormesono</p> </div>

LE TILLEUL	TILIO
Haut de 25 à 30 mètres, il est souvent planté dans les parcs et avenues. Son bois est blanc et facile à travailler. Ses fleurs odorantes donnent une infusion sudorifique et calmante.	Alta je 25-30 mètroj, ĝi ofte plantiĝas en parkoj kaj avenuoj. Ĝia ligno blankas kaj facile prilaboriĝas. Ĝiaj odorantaj floroj ebligas ŝvitigan kaj kalmantan infuzaĵon.

ESPERANTO AKTIV'	ESPERANTO AKTIV'
<p>Savez-vous que vous pouvez recevoir l'information sur votre messagerie de la parution du bulletin mensuel d'Esperanto Aktiv', en vous inscrivant. Pour consultez celui de mai 2014 :</p> <p>http://esperanto-france.org/esperanto-aktiv-47-mai-2014</p>	<p>Ĉu vi scias ke vi povas ricevi, en vian mesaĝejon, informon pri la apero de la monata bulteno de Esperanto Aktiv', enskribante vin. Por konsulti la 2014an majan numeron :</p> <p>http://esperanto-france.org/esperanto-aktiv-47-mai-2014</p>



LISTE DES LANGUES MONDIALES	LISTO DE MONDAJ LINGVOJ
<p>Dans “Eùropa Bulteno”, mai 2014, une carte ethnologique recense toutes les langues du monde.</p> <p>L’association ethnologique « Ethnologue » présente une liste de toutes les langues dans le monde. Parmi elles se trouve également l’Espéranto.</p> <p>Ceci est une importante reconnaissance de l’espéranto vu que seules les langues ethniques sont recensées.</p> <p>Une exception a été faite pour l’espéranto, car il est en effet utilisé et qu’il se comporte presque comme une langue ethnique.</p> <p>Il est vivant, évolue, possède sa propre culture et il compte même des locuteurs natifs.</p> <p>Vous pouvez trouver la liste des langues sur le site :</p> <p>http://www.ethnologue.com</p> <p>- ainsi que pour l’espéranto :</p> <p>http://www.ethnologue.com/about/language-info.</p> <p>« Depuis sa création en 1934, l'enquête linguistique « SIL International » a dépassé 1850 langues parlées par plus de 1,2 milliard de personnes dans plus de 70 pays.</p> <p>Plus de 5000 travailleurs viennent de plus de 60 pays. En tant qu'organisation non gouvernementale, SIL a le statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social (ECOSOC) des Nations Unies et avec la culture (UNESCO), le Royaume-Nations pour l'éducation, la science et. il a également été désigné par l'Organisation internationale de normalisation comme l'autorité d'enregistrement pour la norme ISO 639-3, qui prévoit plus de 7500 codes à trois lettres pour identifier toutes les langues humaines connues, passées et présentes. »</p>	<p>En “Eùropa Bulteno” , majo 2014 , etnologia mapo listigas ĉiujn mondajn lingvojn</p> <p>Internacia etnologia asocio « Ethnologue » kunmetis liston de ĉiuj lingvoj en la mondo. Inter ili troviĝas ankaŭ Esperanto.</p> <p>Tio estas grava agnosko de Esperanto ĉar nur kolektiĝas etnaj lingvoj.</p> <p>Esceptis Esperanto ĉar ĝi estas fakte uzatas kaj kondukatas kvazaŭ etna lingvo.</p> <p>.Ĝi vivas, evoluas, havigas propran kulturon kaj ĝi eĉ havas denaskajn parolantojn</p> <p>Vi povas trovi la liston de lingvoj en paĝaro</p> <p>http://www.ethnologue.com</p> <p>- kaj pri Esperanto</p> <p>http://www.ethnologue.com/about/language-info.</p> <p>De sia komenco en 1934, « SIL Internacia lingva » esploro superis 1850 lingvojn parolatajn de pli ol 1,2 miliardoj da homoj en pli ol 70 landoj.</p> <p>Pli ol 5000 laboristoj venas el pli ol 60 landoj. Kiel neregistara organizo, SIL havas specialan konsultan statuson kun Ekonomia kaj Socia Konsilio (ECOSOC) de la Unuiĝintaj Nacioj kaj kun la Kleriga, Scienca kaj Kultura Organizo (UNESKO). Ĝin ankaŭ elektis Internacia Organizo pri normigado kiel registraŭtoritato por la ISO 639-3 normo, kiu provizas pli ol 7.500 tri-literajn kodojn por identigi ĉiujn intajn kaj antajn konatajn lingvojn.</p>

LA MENTHE	MENTO
<p>Plante odorante, carminative, digestive et stimulante à fleurs roses ou blanches, qui aime les lieux humides, est utilisée en infusions et pour parfumer des sirops et des pastilles.</p>	<p>Odoranta, kontraŭgasa, digestiga, stimulanta planto, roz- au blankfolia ŝatas malsekejon, uzatas en infuzaĵoj kaj por parfumi siropojn kaj pastelojn.</p>



ELECTION EŬROPEENNE	EŬROPA BALOTO
<p>EDE (Europe Democratie Esperanto) est une association espérantiste, qui milite selon l'esprit de la déclaration de l'espérantisme :</p> <p>« s'évertuer à répandre dans le monde entier l'usage d'une langue neutre, pour l'intercompréhension des hommes de langues différentes » (Déclaration de Boulogne, 1905, 1^{er} congrès international).</p> <p>Fondée en 2003 par quelques enthousiastes, le mouvement s'est amplifié transformé en fédération internationale, qui regroupe maintenant des espérantistes de 19 pays européens (même hors d'Europe, une association brésilienne)</p>  <p>Lors de l'élection européenne, EDE a présenté en France des listes de candidats :</p> <p>« Espéranto Langue Commune Équitable pour l'Europe »</p> <p><i>Grâce à la mobilisation de ces volontaires, des millions de tracts d'informations étaient présents dans les bureaux de vote français, plusieurs émissions télévisées favorables à l'espéranto eurent lieu. En France 86000 panneaux permirent un affichage gratuit.</i></p> <p>Résultat : 33 609 voix : 0,18 %</p> <p><u>ndlr : Si les partis politiques reprenaient le thème pour l'usage d'une langue juste en Europe et dans le monde, si l'espéranto bénéficiait de propagande pour informer de sa valeur , il ne serait pas nécessaire d'user de ce moyen pour informer le public.</u></p>	<p>EDE (Eŭropo Demokratio Esperanto) estas poresperanta asocio, kiu aktivas en la spirito de la deklaro de la esperantismo :</p> <p>« penado disvastigi en la tuta mondo la uzadon de lingvo neŭtrala, por interkompreniĝo de la diverslingvaj homoj" (Bulonja deklaro, 1905 : 1^a internacia kongreso). »</p> <p>Fondita en 2003 de kelkaj entuziasmoj., la movado vastiĝis, transformiĝis en internacian federacion kaj nun arigas esperantistojn de 19 eŭropaj landoj (eĉ havas ekstereŭropan landan brazilan asocion)</p>  <p>Okaze de la eŭropa baloto, EDE prezentis en Francio listojn de kandidatoj :</p> <p>« Esperanto Komuna Justa Lingvo por Eŭropo ».</p> <p><i>Danke al la mobilizado de aktivuloj, milionoj da informdokumentoj estis disdonitaj, milionoj da balotiloj ĉeestis en ĉiuj balotsalonoj de Francio, pluraj TV-elsendoj favore al esperanto okazis. En Francio ĝi disponis pri 86.000 senpagaj afiŝpaneloj.</i></p> <p>Rezultato : 33 609 voĉoj : 0,18 %</p> <p><u>ndlr : Se la politikaj partioj reprenus la temon por ebligi liberan, justan lingvon en Eŭropo kaj en la mondo, se esperanto profitus propagandon por informi pri sia valoro, ne necesus uzi tian balotrimedon por informi la publikon.</u></p>

LA VERVEINE	VERBENO
<p>Ce sont des plantes aromatiques ou ornementales.</p> <p>Des verveines sont utilisées en cosmétique. D'autres sont consommées en infusions digestives, parfois additionnées de menthe. Toutefois, toutes les plantes nommées « verveines » sont comestibles et toutes n'ont pas les mêmes vertus.</p>	<p>Estas aromaj aŭ ornamaj plantoj :</p> <p>Verbenojn oni uzas por komestikoj. Aliaj uzatas en tizanoj por digestado, kelkfoje kun mento. Eĉ se ĉiuj plantoj nomitaj « verbenoj » konsumeblas, ili ne havas samajn virtojn.</p>



BULLETIN EUROPEEN	EŬROPA BULTENO
<p>En raison d'une surcharge de travail du rédacteur le numéro de mai du Bulletin Européen parait en retard.</p> <p style="text-align: center;">Vous le trouverez sur :</p> <p style="text-align: center;">http://www.europo.eu/eo/euhropa-bulteno</p> <p>Quelques éléments du contenu</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jeunes espérantistes au Parlement Européen 2. Congrès espagnol d'Espéranto: Ole! 3. Projet-Grundvig des Polonais en Hollande 4. En allemand, je vous prie ! 5. Sur les pas du docteur Zamenhof 6. Succès du programme de fermeture à Djerla 7. Plainte envoyée à l'ondbusman européen 8. Carte ethnologique des langues du monde * 9. EDE aux élections européennes 10. Affichage du parti écologie-démocratie allemand en Esperanto 11. Manifeste des jeunes "Verts" aussi en Esperanto 12. Membres polonais du Parlement Européen et Esperanto <p>* Voir en page 3</p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p>Pro troa laborŝarĝo de redaktoro apero de la maja Europa Bulteno iom malfruas.</p> <p style="text-align: center;">Vi trovos ĝin ĉe:</p> <p style="text-align: center;">http://www.europo.eu/eo/euhropa-bulteno</p> <p>Heroj el la enhavo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Esperantistaj junuloj en Eŭropa Parlamento 2. Hispana E-kongreso 2014: Ole! 3. Grundvig-projekto: Poloj en Nederlando 4. En la germana, mi petas ! 5. Sur paŝoj de doktoro Zamenhof 6. Sukcesa programfermo en Ĝerla 7. Sendita plendo al Europa Ondbusmano 8. Etnologia mapo listigas ĉiujn mondajn lingvojn * 9. EDE en Eŭropaj balotoj 10. Ekologie demokratia partio de Germanio afiŝas en Esperanto 11. Manifesto de junaj verduloj ankaŭ en Esperanto 12. Polaj membroj de Eŭropa Parlamento kaj Esperanto <p>* Vidu paĝon 3</p>

CHORALE ESPERANTISTE SUISSE

Cette chorale qui se réunit régulièrement en petits groupes et 3-4 fois l'an pendant plusieurs jours, souhaite devenir plus organisée une semaine de chants en pour le Congrès International de enregistrer et publier des chants sur recherchent 2 basses ; mais aussi



internationale. En juillet, est Ardèche pour préparer un concert Lille en 2015. Ils souhaitent aussi « youtube ». De plus ils d'autres registres.

REINE- DES- PRES	SPIREO
<p>Nom usuel de la spirée.de la famille des rosacées. Odorante, poussant en Europe sur les lieux humides ; elle est cultivée pour ses fleurs blanc-crème et odorantes .</p> <p>Elle possède un goût agréable. Elle est cueillie au cours de la période de floraison de Juin à Septembre. Herbe sacrée de la médecine traditionnelle, elle améliore la digestion, soulage les brûlures d'estomac, l'hyperacidité, la dyspepsie, la gastrite, l'ulcère gastro-duodéal, et apporte un remède utile dans le traitement de la diarrhée.</p>	<p>Bele nomita en la franca « herbeja rozo » estas el la familio de la rozacoj. Odoranta, ĝi kreskas en Eŭropo sur malsekaj lokoj ; ĝi estas kultivita pro ĝiaj odorantaj kremblankaj floroj.</p> <p>Ĝi agrable gustas. Ĝi estas kolektita dum la floranta sezono de junio ĝis septembro. Sakra herbo de tradicia medicino , ĝi plibonigas la digestadon, mildigas stomakajn bulaĵojn, fortan acidecon , dispepsion, stomakan ulceron kaj alportas utilan kontraŭlaksan kuracilon.</p>



2014 : ETUDES D'ESPERANTO D'ETE	2014 ^{aj} SOMERAJ ESPERANTO-STUDOJ
<p>SES 2014 SK aura lieu à Nitra (Slovaquie), dans la résidence étudiante Zobor. Nitra est une jolie ville historique située à seulement 90 km de Bratislava , 50 km de Trnava , 45 km de l'aéroport de Vienne (Schwechat) 155 km de l'aéroport de Budapest.</p> <p><u>Le programme aura plusieurs parties :</u> Matin : cours d'espéranto ; Après-midi : excursions, conférences, travaux manuels, sport, travail en groupe, etc. ; Soir : soirées nationale et internationale, concerts, films, discothèque...</p> <p>Des enseignants expérimentés d'espéranto donneront des cours d'espéranto à des élèves répartis en 5 groupes selon leur niveau.</p> <p><u>Participez au premier congrès de TEVA pendant SES !</u></p> <p>TEVA (Association mondiale des espérantistes végétariens), en collaboration avec l'équipe de SES, organisera le premier congrès de TEVA. Le congrès aura lieu pendant les derniers jours de SES 2014 SK. Vous pouvez vous inscrire seulement au congrès de TEVA, ou bien participer à la fois à SES et au congrès de TEVA (indiquez votre choix dans le formulaire d'inscription).</p> <p>Caravane : Avant SES 2014 SK, le congrès européen (EEU) aura lieu à Rijeka, en Croatie. Il sera possible de voyager en groupe jusqu'à Nitra avec une caravane.</p>	<p>SES 2014 SK okazos en Nitra (Slovakio), en la studenthejmo Zobor. Nitra estas beleta kaj historia urbo, situanta nur 90 km de Bratislavo, 50 km de Trnava, 45 km de Viena flughaveno (Schwechat), 155 km de Budapeŝta flughaveno .</p> <p><u>La programo havos plurajn partojn :</u> Matene: lernado de Esperanto; Posttagmeze: ekskursoj, prelegoj, manlaboroj, sporto, laborgrupoj ktp.; Vespere: Nacia kaj Internacia Vesperoj, koncertoj, filmoj, diskoteko... Spertaj instruistoj pri Esperanto kursos por lernantoj en 5 grupoj, laŭ ilia nivelo.</p> <p><u>Partoprenu en la unua TEVA-kongreso dum SES!</u></p> <p>TEVA (Tutmonda Esperantista Vegetarana Asocio), kunlabore kun SES,-teamo organizos la unuan TEVA-kongreson. La kongreso okazos lastajn tagojn de SES 2014 SK. Vi povas aliĝi ĉu por la TEVA-kongreso, ĉu ĉeesti tutan SES kaj dum ĝi partopreni la programon de la TEVA-kongreso (menciu vian elekton en la komuna aliĝilo).</p> <p>Karavano : <i>Antaŭ SES 2014 SK okazos eŭropan (EEU) -kongreso en Rijeka (Kroatio). Post ĝi eblos komune vojaĝi al Nitra per karavano.</i></p>



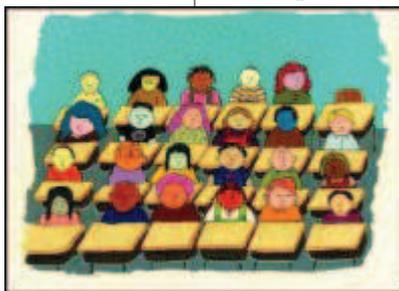
Venu festi kun ni! :13-a Novjara Renkontiĝo ĉi-jarfine en Bitburg, proksime de Francio, Luksemburgio kaj Belgio

Se jes, aliĝu ĉe <http://www.esperantoland.org/nr/alighilo.shtml#alighilo>. (Kaj se vi poste devos ŝanĝi viajn planojn, eblas senkoste malaliĝi ĝis fino de aŭgusto.)

QUEUES DE CERISES	ĈERIZAJ PEDUNKLOJ
<p>Elles sont principalement utilisées pour leurs propriétés diurétiques et dépuratives ; contre l'inflammation des voies urinaires, la cystite et la colique néphrétique ; contre la surcharge pondérale ou pour traiter des Œdèmes (en association avec du thé vert par exemple), pour désintoxiquer l'organisme en favorisant le fonctionnement des reins (augmentation de la diurèse).</p>	<p>Ili ĉefe uzighas pro iliaj urinigaj kaj purigaj kvalitoj ; kontraŭ urinojoja inflamado, ciscito kaj rejnaj kolikoj ; kontraŭ pezeca troigo aŭ por kuraci edemojn (asocie , ekzemple kun verda teo) ; por sentoksigi organismon favorante renan funkcion (pli altigo de diurezo).</p>



NOUVEAUX RYTHMES SCOLAIRES	NOVAJ LERENEJAJ RITMOJ
<p>Isabelle parle d'expérience ! « Je viens d'avoir deux inscriptions pour la semaine touristique. L'une contient une demande très intéressante : y aura-t-il des cours d'espéranto un peu ludiques pendant cette semaine ? J'ai répondu que Jean-Luc pouvait le faire, qu'il animait des chants et des danses. Ces personnes souhaitent avoir des bases pour pouvoir donner des cours d'espéranto dans les écoles dans le cadre des nouveaux rythmes scolaires.</p> <p>Nous pourrions envisager de monter un stage autour de ce programme. Chacun apporterait ses idées pour travailler auprès de ce nouveau public.</p> <p>En discutant ensuite avec Frédéric, on se disait que l'on pourrait aussi traduire des recettes de cuisine (il existe déjà dans le classeur de la cuisine du vocabulaire culinaire traduit) et en faire un livret « Grésillon cuisine » et également réunir dans un livret de chants, un répertoire pour enfants.</p> <p>Le Projet Educatif Territorial nous donne la possibilité d'offrir aux élèves une dimension internationale par l'initiation de l'espéranto; il ne faut pas manquer cette opportunité et se lancer dans la formation aux enseignants en mutualisant nos expériences. »</p> <p style="text-align: right;">Un site intéressant : http://esperanto-france.org/enseignement</p>	<p>Izabela sperte parolas ! « Mi ĵus ricevis du enskribojn por la turisma semajno. Iu entenas intereseĝan demandon : ĉu okazos iom ludigaj eesperanto-kursoj dum tiu semajno ? Mi respondis ke Johano Luko povas tion fari, ke li prizorgos kantojn kaj dancojn. Tiuj personoj deziras lerni bazojn por povi instrui esperanton en la lernejoj, kadre de novaj lernejoj ritmoj.</p> <p>Ni povus antaŭvidi starigi staĝon pri tiu programo. Ĉiu kunportus siajn ideojn por labori ĉe tiu publiko.</p> <p>Parolante poste kun Frederiko, ni diris ke ankaŭ eblus traduki kuirreceptojn (jam ekzistas kuirirklasejo en la kuirejo (jam tradukita) kaj libretigi « Greziljona kuirado » kaj ankaŭ grupigi en kanto-libreton, porinfanan repetuaron</p> <p>Teritoria Eduka Projekto donas al ni eblecon proponi al la lernantoj internacian dimension per iniciado al esperanto ; ni ne maltrafu tiun eblecon kaj ni lanciĝu en formadon de instruistoj, arigante niajn spertojn »</p> <p style="text-align: right;">Jen interesa paĝaro : http://esperanto-france.org/enseignement</p>



INTERNACIA CENTRO pri KULTURO kaj TURISMO : INTERNACIA KLUBO "ESPERANTOTUR"

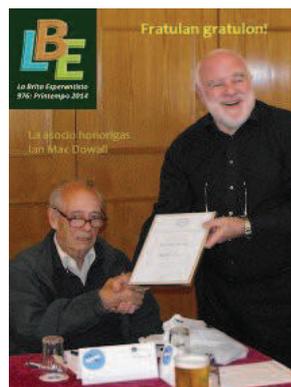
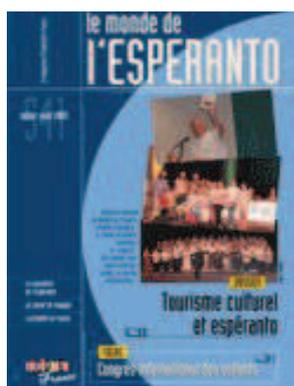
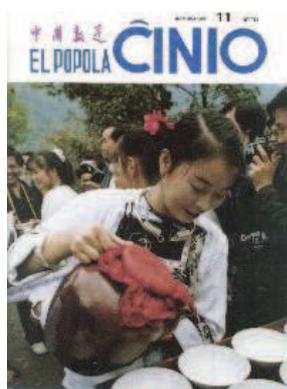
24 INTERNACIA ESPERANTO – KONGRESO en BYDGOSZCZ (POLLANDO) -
 20 – 27 de junio 2014 PROGRAMO

"ESPERANTOTUR"

Le tourisme espérantiste est un phénomène très particulier. Le plus souvent en marge des grands opérateurs touristiques, les espérantistes développent les réseaux les plus divers, professionnels ou d'affinité, qui leur permettent lors de leurs voyages, de découvrir les pays visités sous différents angles : l'inverse du tourisme de masse, dans un esprit de **rapprochement entre les peuples, les cultures et les personnes**. Internacia Klubo « Esperantotur » est une agence de voyages polonaise, qui dans son Calendrier Touristique Espéranto (**Turisma esperanto- kalendaro**), propose des voyages organisés vers toutes les Conférences, Congrès ou Rencontres en espéranto et dans 180 pays du monde.

LE THYM	TIMIANO
<p>Plante odoriférante, elle croit surtout dans les régions méditerranéennes. Ce genre comporte plus de 300 espèces. Ce sont des plantes rampantes ou en coussinet portant de petites fleurs rose pâle ou blanches. Le thym est riche en huiles essentielles bactéricides.</p>	<p>Odoranta planto, ĝi ĉefe kreskas en mediteraneaj regionoj. Tiu specio enhavas pli ol 300 specoj. Estas rampanaj aŭ kusenformaj plantoj portante etajn helozajn, aŭ blankajn florojn. Timiano riĉas je esencaj oleoj kontraŭbakteriaj.</p>





REVUES EN ESPERANTO	ESPERANTO-REVUOJ
<p>De nombreuses revues en espéranto sont éditées dans le monde. Non seulement les revues des plus grandes associations internationales, mais aussi celles d'associations nationales ou locales (comme Esperanto 94, par exemple).</p> <p>« El Popola Ĉinio » a été publiée en mai 1950 dans plus de 150 pays et régions, bien illustrée et saluée par les lecteurs comme « la plus belle revue ».</p> <p>En 2000 la version papier a été remplacée par la version Internet, conservant son style et son caractère et traitant de tous les sujets : économie, politique, éducation, médecine, sport, tourisme, culture traditionnelle, etc.</p>	<p>Multaj revuoj eldoniĝas en Esperanto en la mondo. Ne nur revuoj de la plej gravaj internaciaj asocioj, sed ankaŭ tiuj de naciaj aŭ lokaj asocioj (kiel ekzemple Esperanto 94)</p> <p>« El Popola Ĉinio » publikiĝis en majo 1950 en pli da 150 landoj kaj regionoj, ilustrita kaj taksita kiel « la plej bela revuo ».</p> <p>En 2000 paperan version anstataŭis de reta versio konservantan sian stilon kaj karakteron kaj pritraktante ĉiujn temojn : ekonomio, politiko, edukado, medicino, sporto, turismo, tradicia kulturo, ktp.</p>

LA FLEUR D'ORANGER	ORANĜA FLORO
<p>Provient d'un arbuste le « bigaradier », aux feuilles en fuseau et luisantes. C'est un épineux, à fleurs blanches parfumées dont les pétales sont bien déliés et plus grands que celle de l'oranger.</p> <p>Son origine est incertaine : Chine ? Inde ? Traditionnellement, elle ornaient les couronnes des jeunes mariées. Elle est tonique et anti-dépressive.</p>	<p>El arbusto « bigaradujo », kies spinilformaj folioj brilas. Ĝi donas kun odorantaj floroj, blankaj kun fajnaj petaloj, pli grandaj ol tiuj de oranĝujo. Ĝia origino ne certas ĉu Ĉina, ? Ĉu Barata ?</p> <p>Tradicie, ĝi ornamis kronojn de junaj edzinoj. Ĝi tonikas kaj kontraŭdeprimas.</p>

